

CONTENTS

<i>Editorial</i>	7/9
------------------------	-----

Philologia Perennis

I.L. Caragiale Today. The Vitality of His Work

ANCA-DOINA CIOBOTARU, I.L. Caragiale – Theatrical Anticipations ...	11
OLTIȚA CÎNTEC, I.L. Caragiale. Stage Reinterpretations	19
AMALIA DRĂGULĂNESCU, <i>An Unworldly World</i> at Eminescu and Caragiale.....	31
MARIANA FLAIȘER, Ladies, Dames and Madams in I.L. Caragiale’s Writings	41
LIVIA IACOB, Rewriting Caragiale: Textual Masks in the Mirror of Contemporaneity	47
LOREDANA ILIE, Romanian Post-Caragialian Literature	57
ADRIAN JICU, Eminescu and Caragiale as Anti-Modernists	65
GABRIELA-MARIANA LUCA, Entrechtat. <i>Social Drama</i> and <i>Cultural Performance</i> in Caragiale’s Sketch Stories.....	77
LUIZA MARINESCU, The Media Modernity in Ion Luca Caragiale’s Literary Work	87
DORIS MIRONESCU, Textual Transpositions and Identity Games in I.L. Caragiale’s Late Writings	101
IOANA PETCU, Who’s this Playwright I.L. Caragiale Today? The Presence of Caragiale’s Plays on Romanian Stages in the Last Ten Years	111

Varia

ODETTE ARHIP, Characteristics of Meta-Referential Discourse in Arts ...	123
DANA BĂDULESCU, Rushdie’s Sorcery with Language	129
DANIELA ȘTEFANIA BUTNARU, The Symbolics of Toponymic Denomination. Case Study: the Official Urban Toponymy in Botosani	143
MARINA CAP-BUN, Attitudes towards Death in Romanian Culture and Civilization	151
PAUL CERNAT, Mircea Eliade: One Captivity and Two Escapes by Literature	159
OANA PANAITTE, Evolution of the Romanian Literary Language in Successive Versions of <i>The Ladder of Divine Ascent</i> . Lexical	167

Level (II)	
RADU I. PETRESCU, <i>Le Mentô et son entour</i> . Remarks on Space as the Source of Identity in Patrick Chamoiseau's <i>Texaco</i>	179
PETRONELA SAVIN, <i>Bread</i> . From Culture to Phraseological Imaginary ...	185
MĂRIOARA VLIONCU, Mircea Eliade – The Radiography of Self Identity or the Self Dimension Inside of Autobiographical Prose	193

Interculturalia

BORIS DRALYUK, Lucian Blaga in the Shadows: English Translations of the Poet's Work	205
LILIANA FOȘALĂU, Spaces of Exile – Spaces of Identity in the Work of Three Francophone Romanian Writers	211
TOMASZ KLIMKOWSKI, Parallels between Balkan Romance and Balkan Slavic Languages in Noun Inflection.....	223
CRISTINA-MARIA OBREJA, Princess Marthe Bibesco: the Writing of Mourning between Fear of Oblivion and Pathology.....	235
Petar RADOSAVLJEVIĆ, Phonological and Morphological Characteristics of the Boyash Dialects in Croatia	247
ELENA TAMBA, MARIUS-RADU CLIM, ANA CATANA-SPENCHIU, MADALIN PATRASCU, The Status of the Romanian Lexicography in the European Context	259
OFELIA MARIANA UȚĂ BURCEA, INMIGRA-TERM Glossary. About Translation of the Roman Lexical Units.....	269
GISELE VANHESE, Thirst and Well in Benjamin Fondane's French Poetry	285
ALI SHEHZAD ZAIDI, Imagining the Archives	293

Thematic File:

Romanian Studies Abroad – A State of Affairs

LEVENTE NAGY, FLORIN CIOBAN, Brief History of the Romanian Philology Department of the Eötvös Loránd University in Budapest	299
---	-----

Outside the Romanian Borders: Personalities, Media and Cultural Events

BEN TODIČĂ, The Romanian Language Program of 3ZZZ Radio Station, Melbourne, Australia	313
---	-----

Reviews

- Eugeniu COȘERIU, *Istoria filozofiei limbajului de la începuturi până la Rousseau* [‘Histoire de la philosophie du langage dès les débuts à Rousseau’]. Ediție nouă, augmentată de Jörn Albrecht, cu o remarcă preliminară de Jürgen Trabant. Versiune românească și indice de Eugen Munteanu și Mădălina Ungureanu. Cu o prefață la ediția românească de Eugen Munteanu, București, Humanitas, Colecția Academica, 2011, 520 p. (Mihaela-Cătălina Tărcăoanu) 319
- Liliana FOȘALĂU (dir.), Brîndușa IONESCU, Simona MODREANU, Dana MONAH, Marina MUREȘANU IONESCU, *Dynamique de l’identité dans la littérature francophone européenne*, Iași, Maison d’Editions Junimea, 2011, 428 p. (Radu I. Petrescu) 322
- Aliona GRATI, *Cuvântul celuilalt. Dialogismul romanului românesc*, Chișinău, Profesional Service, 2011, 332 p. (Nina Corcinschi) 324
- Suzanne KEEN, *Empathy and the Novel*, Oxford University Press, 2010, 242 p. (Anamaria Blanaru) 328
- Robert NEDOMA, David STIFTER (Hrsg.), „Die Sprache”. *Zeitschrift für Sprachwissenschaft*, 48 (2009), Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 292 p. (Ana-Maria Prisacaru) 330
- Sorina POPESCU, *Virginia Woolf, tăcere și individualitate*, Timișoara, Editura Eubeea, 2011, 180 p. (Irina-Ana Drobot) 332
- Marius SALA, *101 cuvinte moștenite, împrumutate și create*, București, Editura Humanitas, 2010, 250 p. (Cristina-Mariana Lungu-Cărăbuș) 334
- Petronela SAVIN, *Universul din lingură: despre terminologia alimentară românească* [‘A Whole Universe in a Spoon: Romanian Food Terminology’], Iași, Institutul European [“The European Institute” Publishing House], 2012, 194 p. (Adrian Jicu) 336
- C. George SÂNDULESCU, *Two Great Translators into English – Levițchi and Duțescu – Two Personalities to Remember*, București, Editura pentru Literatură Contemporană [Contemporary Literature Press], 2010, 50 p. (Irina-Ana Drobot) 338
- Iolanda STERPU, *Limba română pentru străini. Gramatică și exerciții*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2012, 368 p. (Mihaela Cernăuți-Gorodețchi) 339
- * * * *Autour de la retraduction. Perspectives littéraires européennes*, sous la direction d’Enrico Monti et Peter Schneyder, Orizons, Paris, 2011, 478 p. (Anca-Andreea Chetrariu) 340

Book Notes

- Nicolae BABUTS, *Memory, Metaphors and Meaning. Reading Literary Texts*, New Jersey, Transaction Publishers, New Brunswick (U.S.A) and London (U.K.), 2009, 220 p. (*Ofelia Ichim*) 345
- Mihai CIMPOI, *O istorie deschisă a literaturii române din Basarabia* [‘An Open History of the Romanian Literature in Bessarabia’], the 4-th updated edition, București, Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2009, 352 p. (*Ofelia Ichim*) 345
- Carmen DĂRĂBUȘ, Virginia POPOVIĆ, *Literatura de limba română din Serbia și antropologia culturală* [‘The Romanian Literature of Serbia and the Cultural Anthropology’], Cluj-Napoca, Editura Risoprint, Novi Sad, Editura Fondul Europa, 2012, 242 p. (*Ofelia Ichim*) 346
- Cornel MUNTEANU, *Literatura românilor din Ungaria (1950–2008)* [‘The Literature of the Romanians from Hungary (1950–2008)’], Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2009, 256 p. (*Ofelia Ichim*) ... 346
- Mariana PASINCOVSCHI, *Paul Goma. Biografie și literatură* [‘Paul Goma. Biography and Literature’], Florești – Cluj, Editura Limes, 308 p. (*Ofelia Ichim*) 346
- Alexandru PHILIPPIDE, *Istoria limbii române* [‘The History of the Romanian Language’], Critical edition by G. Ivănescu, Carmen-Gabriela Pamfil and Luminița Botoșineanu, Iași, Polirom, 2011, 662 p. (*Ofelia Ichim*) 347
- * * *Scriitori români și/în literaturile străine* [‘Romanian Writers and/in the Foreign Literatures’], coordonator: prof. univ. dr. Alexandru Ruja; eds. Irina Dincă, Andreia Koller, Sorina Nevodenszki, Diana Ioana Ureche, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2010, 228 p. (*Ofelia Ichim*) 347